

INSIDE: Asian/Pacific American Week Activities

SAMPAN

FREE

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

Workers Center Celebrates May Day

by Catherine Anderson

Workers from restaurants, garment factories, assembly shops and other businesses gathered at the Chinese Progressive Association's (CPA) International Worker's Day celebration last Sunday. For members of the CPA's Workers' Center, this year's event marks a particularly significant triumph: a bill sponsored by the CPA Workers' Center to upgrade unemployment benefits received a favorable review from the joint House and Senate Committee of Commerce and Labor.

The CPA bill would increase low wage earner's unemployment benefits from 50 percent of wages earned to 66 percent. Although the Employment Security Law allows low wage earners to collect more than 50 percent of prior wages, the formula the benefit is based on has not been changed since the 1940s.

The bill also challenges dependency payments. If an unemployed worker

earned less than his/her spouse, the worker cannot collect dependency benefits. A single mother who was receiving \$64 a week in unemployment benefits was told her \$25 dependency allowance benefit would be cut in half because her unemployment benefits were too low.

Low income workers, seasonal workers, and those affected by production lay-offs will benefit the most from the new bill. The CPA cites many incidents of workers who experienced seasonal lay-offs and were only able to collect under \$100 a week, even though they had worked for the business for several years. In one case, a woman who had worked in the garment industry for 16 years received only \$34 per week in unemployment benefits.

The bill, sponsored by 46 organizations, including unions, educational programs, community agencies, churches,

Continued on Page 3



Workers from the Chinese Progressive Association's Workers Center celebrate International Workers' Day. From left to right are Chiu Ying Choi, Henry Wong and You King Yee. Photo/Lydia Lowe

Daniel Lam Optimistic About State Rep. Race

Daniel Lam, the first Asian American to run for the Massachusetts state legislature predicts a successful campaign. "In only 24 days we have raised \$19,000. We have \$15,000 in the bank. None of the other candidates are that far ahead," Lam announced his candidacy as state representative to serve the 6th Norfolk District early in April.

The former director of the state's Office of Refugees and Immigrants, Lam credits his highly organized campaign for helping him to get media exposure and recruit supporters. The campaign includes co-chairs from both Canton and Randolph, the two towns represented by the 6th Norfolk district. Lam is running as a democrat to take the seat Rep. Jack Flood leaves vacant when he runs for governor.

In Chinatown, members of his campaign will hold campaign fundraisers in

May. On May 7, the Indochinese community will hold a dinner for Lam at the China Pearl Restaurant at 7 pm for \$30 a plate. On May 29, the Chinese American community will hold another fundraiser at the China Pearl. Lam is a naturalized citizen from Cambodia whose ancestry is Chinese.

In Lam's favor, also, is the number of candidates running from both Randolph and Canton. Two more democrats from each town have entered. "Usually voters choose the candidate from their town, but with more than one running, we'll have a chance to compete." On Sept. 18, voters will choose democratic and republican candidates in a primary election. The final election is Nov. 6.

Lam started his campaign early to head off a possible credibility problem, he said. Only five percent of 6th District voters are Asian American, while the majority are white American. Another five

percent are African American. "An Asian American running for office is something brand new in the Commonwealth," Lam said. "I'm also a newcomer, a naturalized citizen. Not too many immigrants run for political office." He is also a first time political candidate. Most politicians begin their careers by running for small positions in their towns, such as town selectman before they consider a state candidacy, yet his interests and experience as director of ORI fit the legislature more than town government, Lam said. "While director for six and half years at the ORI, I understand the legislative process very well. I testified for and against numerous bills, and drafted many."

As the former director of ORI, Lam said, he will bring to the state legislature the ability to build coalitions and bring people together on difficult issues. "Being a state representative is like being a

matchmaker. You need to listen to the needs of the community and communicate that to the legislature," he said.

For the last half year, Lam has been busy learning about the needs of citizens in Randolph and Canton. After talking with over 300 people in his district, Lam pinpointed three major concerns of importance to voters: education, the environment, and childcare. The town of Randolph, although solvent, may have to lay off teachers. The town dump on the border of Randolph and Canton has affected the quality of the town's drinking water, and the local McGuire Chemical site is earmarked for a superfund clean-up. Childcare is so expensive, Lam discovered, that many parents have to work more than one job to keep up with payments. And they are not happy with the quality of care.

Continued on Page 3

New Program for Vietnamese Women

by Catherine Anderson

Massachusetts, which has one of the highest rates of deaths among one-week old babies in the country, is also the home of Vietnamese immigrants who know little about this country's healthcare system. To address their needs, South Cove Community Health Center has begun a pre-natal education program for pregnant Vietnamese women living in the Boston area.

"Most Vietnamese women coming to Boston here are alone, without a sister or mother to help them," said Dauly Thai, a Vietnamese healthcare educator who teaches the pre-natal curriculum.

The South Cove program is building a support network for Vietnamese women with a course that gives them practical information about what to expect in their pregnancy. Nutrition, infant care, and family planning are also part of the class design.

The South Cove Community Health Center's obstetrics and gynecological department realized the need for the course when they discovered that some Southeast Asian cultural traditions are not easily transferred to this country. For instance, in Vietnam, it is sometimes customary for women to go into labor unaccompanied by a part-

ner. Paula Smith, a nurse-midwife at South Cove Community Health Center who co-teaches the class with Thai, said that almost 95 percent of Vietnamese women who go into labor have no one to go with them. Some Vietnamese men believe that a woman needs privacy during her pregnancy, and if he is in the room with her, he will receive bad luck. Also, in Vietnam, said Thai, women don't go in for check-ups each month during their pregnancy as they are encouraged to do here.

When a woman is unfamiliar with the healthcare system,

Continued on Page 3



South Cove Community Health Center's busy Ob./Gyn. clinic serves women from all over New England. From left to right are Evelyn Mei, Christine Wong, Leung, Amy Man, Sue May, and Dauly Thai. Seated is Paula Smith.

ASIAN COMMUNITY

Newton Cantonese School Accepts New Students



Members of the Newton Cantonese School, from left to right are: May Chin, board president, Felicia Tsang, principal, and Liann Ho, special events committee chairperson. Photo/David Wong

(Editor's note: The following description of the Newton Cantonese School was provided by the school's board president, May Chin.)

Every Saturday students travel from places as far away as Wayland, Peabody, and Rhode Island to attend the Newton Cantonese School located in Chestnut Hill, Ma. Here, they learn to speak the Cantonese dialect, read and write Chinese, and appreciate Chinese culture.

The Newton Cantonese School, a non-profit organization, was founded in 1978 by Mary Young in Newton. It began with one class of 10 students. Today there are 19 classes and two language tracks. The Traditional Chinese track emphasizes reading and writing,

while the Conversational Cantonese track concentrates on speaking and listening. During weekly three-hour classes, students participate in various cultural activities, such as abacus, Chinese calligraphy, Chinese brush painting, Chinese songs, stories, games, and arts and crafts. Interested students can also take Chinese dance and martial arts.

For three and four year-olds, the school offers a pre-school program to provide exposure to Cantonese through age-appropriate activities. For parents, there are basic Cantonese classes, seminars on relevant topics, and trips for the entire family. In February, 20 families journeyed to New Hampshire for a weekend of fun and skiing. A trip to the Silver

Bay Resort in Lake George, New York is scheduled for August.

This year's special event includes a school wide Chinese chess and checker tournament, a Chinese history trivia contest,

and a Chinese New Year celebration with the American Chinese Cultural Society and the WahLum Kung Fu Academy. In the Spring, the student council held a volley-ball tournament involving teachers, students, and parents.

Enrollment applications are now available. Pre-registration for returning students will be in April and early May. Open House for new students will be on May 19 from 9:30 am to 12:30 pm. For further information, call 244-6446 or 964-1833.

Harvard Conference

A conference on Chinese literature titled, "Contemporary Chinese Fiction and Its Literary Antecedents" will be held at Harvard University under the auspices of the Fairbank Center from May 11-13.

The conference is centered around the parallels and contrasts between fiction of the May 4th period and that of the contemporary era on mainland China. Comparisons to fiction on Taiwan and Hong Kong will be discussed also.

The conference will be in English, though bilingual assistants will be available during the lectures. Because the hall is limited in size, the sponsors ask that anyone interested in attending should contact Ellen Widmer or David Wang. Address: Harvard University, John King Fairbank Center for East Asian Research, Archibald Cary Coolidge Hall, 1737 Cambridge St., Cambridge, Massachusetts. 02138. Telephone: 617-495-4046.

Contemporary Chinese Fiction and Its Literary Antecedents: Tentative Agenda

Keynote speaker: Patrick Hanan, Harvard University.

"The Quest of Mythopoetic Devices in PRC Literature of the 1990s" by Marian Galik, Institute of Literature, Prague.

The following scholars will speak on topics related to "Traditional Influences and Audiences": Milela Dolezelova, University of Toronto; Catherine Yeh, Harvard University; Mau-sang Ng, University of California, Davis; Marsha Wagner, Columbia University.

Topics on "Nostalgia: Real and Imaginary" will be discussed by Jeffrey Kinkley, St. John's University; Joseph Lau, University of Wisconsin; David Wang, Harvard University.

"Country and City" topics will be discussed by Michael Duke, University of British Columbia; Margaret Decker, University of Minnesota; Heinrich Fruhauf, University of Chicago.

Topics on "Defining the Self: Chinese and Western Influence" will be discussed by Dory Poa, Stanford University; Yi-tsi Feuerwerker, University of Michigan; Lydia Liu, Harvard University; Ted Hutters, University of California Irvine.

sity of California Irvine.

"Gender and Representation of Love" will be discussed by Wendy Larson, University of Oregon, Yue Daiyun, Beijing University.

"Chinese Literature in the Socialist Context" will be presented by Yu-shih Chen, University of Atlanta; Rudolph Wagner, University of Heidelberg and Susan Wilf Chen, U.S. Naval Academy.

Topics on "Exploring Narrative Modes" will be presented by Marston Anderson, Yale University, Eva Hung, Chinese University of Hong Kong; Paul Pickowicz, University of California, San Diego.

Topics on "Continuity and Change in Modern Contemporary Literature" will be discussed by Leo Lee, University of Chicago.

Asian Focus at the Boston Public Library

With approximately 20,000 Asians currently residing in the Boston area and surrounding communities, many of whom are recent arrivals from Cambodia, Thailand, and Vietnam, the Boston Public Library has launched "Asian Focus," an initiative to help the state's newest immigrants adjust to their new environment and culture.

Directed by Fran M. Grosso, senior reader and information librarian in the BPL's Services Section, and supported by

federal grants administered by the Massachusetts Board of Library Commissioners, the Library has initiated a number of programs to assist in the acculturation process.

These include a recent trilingual performance by the American Chinese Art Society of traditional Chinese music and dance that featured authentic costumes from different time periods in Chinese history. Narrators explained the significance of the costumes and music and provided historical background during the performance which was attended by more than 1,000 persons of all ages. "It was really encouraging to see three generations of families attending together and enjoying the performances," said Fran Grosso, "and we have noticed a substantial increase in the utilization of our Chinese collections since then."

In a future related program, the Central Library in Copley Square will present a special series of Chinese films on three consecutive Monday nights beginning May 7th, especially for Chinese, Vietnamese, and Cambodians living in the Boston area. The films are all in Chinese with English subtitles.

On May 9 the BPL will present a Cambodian Folk Festival featuring the Angkor Dance Troupe of Lowell performing outdoors on the Dartmouth St. steps of the Research Library. An expressive art form, Cambodian folk dance features distinct

movements and gestures. In contrast to the stricter and prescribed movements of classical dance traditionally performed in the court, folk dance movements are spontaneous and easily express emotions.

The Boston Public Library has also taken steps to increase its foreign language holdings and services in order to assist this rapidly expanding population. Armed with demographic research and their knowledge of both the city's neighborhoods and existing library resources, Fran Grosso and her staff targeted eight languages in which the Library needed to augment its collections: Spanish, French/Haitian, Vietnamese, Portuguese, Chinese, Khmer/Hmong, Lao, and Thai. The BPL then purchased books, videotapes, audiotapes, and mixed media sets for both adults and children to help the new immigrants in their acculturation. Special emphasis was placed on materials that could be shared by parents and children, such as bilingual editions of folktales, regardless of English proficiency.

For more information, Call the BPL's Adult Services' Section at 617-536-5400. Check calendar for movie listings.

United Way Awards Chinatown Volunteers

The United Way honored three Chinatown volunteers for their outstanding service to the community at special breakfast and awards ceremony in April. Recognized as an outstanding volunteer was Jane Foster who volunteered at the Quincy Community School three times a week, teaching English as a Second Language to youngsters and their families. She volunteered for 13 years.

Also honored were Mr. Sui-Chi Lin, the director general of the coordination council for North American affairs, for his contribution to the Chinatown American Legion Post 328. Mr. Sui-Chi Lin has organized the annual Boys' State program which teaches youth about the U.S. system of government. Mrs. Su-Maan Lin was also honored for her contribution to the American Legion. Every Saturday she teaches a popular Mandarin class at the Chinese Merchants' Association on Hudson St. where the American Legion Post is located.

The United Way commended Mr. and Mrs. Lin who were nominated by the American Legion Post for significant volunteer service.

Bay Tower Apartments
South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

STUDENT ACCOUNT REPRESENTATIVE

In this challenging position, the selected candidate will coordinate the billing and collection of student accounts, counsel students and parents on the status of accounts, and perform a variety of analytical and administrative duties. To qualify, you must have a Bachelor's degree and at least two years of related experience. Excellent communication, interpersonal and organizational skills are essential. Demonstrated knowledge of financial aid awarding procedures as well as the knowledge of legal guidelines regarding collection methods required.

This is a smoke-free workplace.

In addition to a stimulating environment, we offer an outstanding benefits package and competitive salaries.

To apply, please forward your resume to the Office of Human Resources/Affirmative Action, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

EMERSON
COLLEGE

WEDDING VIDEO PRODUCTIONS

ceremony, reception, grooms tea, banquet all videos are professionally produced. Call ROSSI CONTINENTAL VIDEO AT (617) 986-5765

FROM PAGE ONE

Bill *Continued from Page 1*

and legislators has yet to be heard before the Senate Ways and Means Committee. In the House, the bill's supporters are: Representatives Charles F. Flaherty, Sherwood Guernsey, Robert A. Durand, David P. Magnani, Suzanne M. Bump, Daniel E. Bosley, Byron Rushing, Nelson Merced, and Eleanor Myerson. In the Senate, supporters are Senators Willima Q. MacLean, Jr., Nicholas J. Costello, John P. Burke, Peter C. Webber, and Robert D. Wetmore.

Although the bill's supporters are optimistic about its success in the Senate, Monica Halas, an attorney from Greater Boston Legal Services who has advised the CPA on the bill, said that the next action will be to make sure the Massachusetts unemployment fund is solvent.

Employers pay an unemployment tax based on the first \$7,000 of wages, an out-of-date formula which has not changed to accommodate wage inflation. In the last year, unemployment has doubled, further depleting the fund.

The credit for the bill's success thus far goes to the efforts of the Chinese workers who attended rallies and demonstrations, said Halas in a brief speech during the celebration for International Workers' Day. Adele Stacey, business agent for the telephone workers' union Local 2222, also congratulated the Workers' Center for their success, and thanked them for showing support for the NYNEX strike last fall.

Stressing the importance of unity to the audience of about 40 women and men Chinese American workers, Stacey recounted the early days of the NYNEX strike when workers from all positions realized they would have to work together in order to keep medical insurance benefits. The NYNEX company

had planned to deduct \$10.27 each week from every worker's paycheck to pay for health insurance until the workers' strike forced them to continue paying for the insurance. "Our largest victory was that we maintained our dignity. Our strike was not violent, and we were united in our determination to fight for what is right," said Stacey.

For Asian workers, said Suzanne Lee, chairperson for the CPA, the Workers Center's fight for higher unemployment benefits was a way to unify workers from various fields. "The workers themselves chose this issue two years ago. They wanted to focus on something that would unite restaurant, hotel, and garment workers." Members of the Workers Center divided themselves into small training groups: those working the night shift came during the day, and daytime workers attended meetings in the evening. Beacon Hill lobbyists came to instruct them on the legislative process. "For the first time Asians were able to understand the power of voting. To see and be involved in the political process is real empowerment for Asian people."

Their involvement went beyond the unemployment bill as well. In addition to supporting the NYNEX strike last year, Asian workers attended support rallies in Jay, Maine when workers at the papermill struck for better working conditions. They also supported the United Farmworkers who came through Boston last year describing the effects of chemical spraying on migrant workers.

Lam *Continued from Page 1*

Taxes are another main concern with voters, reflecting the extremes of many communities in the state. While some voters are saying that a community can't

expect services without a tax increase, others are saying that residents are taxed too highly as it is. Although the tax situation is complicated, people are not helped by the predominant myths of Massachusetts taxation, Lam said. One myth is that the budget crisis was caused by heavy state taxes on businesses and individuals. Yet in reality, a Massachusetts family pays a smaller percentage of its income than in 30 other states. In addition, Massachusetts residents pay a smaller share of state, local income tax than they did ten years ago.

Lam believes that the fiscal crisis is really a crisis in leadership, and "not making a decision adds to the tax burden. Who wants to borrow \$1 billion, and then have to pay \$500,000 million in interest? This is not what taxpayers want either. Most people want to see that \$500,000 million used to alleviate human suffering."

As state representative, Lam's first priority will be to address the issues of his district's constituency, yet he will continue to support the needs of immigrants. "How can I forget my immigrant roots? That's me. I'm an Asian American, and I have a moral responsibility to Asian Americans." As a state legislator, Lam said, he can bring a better understanding of the foreign born. "I can't say I'm going to run a crusade, and change the legislature in two years, but the presence of one individual can help arouse an awareness of immigrants. I'll be there to say, 'don't forget me, don't forget my people.'"

Southcove*Continued from Page 1*

giving birth alone can be a frightening experience. The prenatal classes taught by Dauly Thai and Paula Smith prepare women to be independent if they have to, but also encourage them to trust the healthcare system in Boston. "During the first month, sometimes, a woman may not be sure she is even pregnant," said Thai. "I'm here to answer questions they don't understand. They really need someone to talk to."

The South Cove program was one of four in the United States selected to receive a \$25,000 grant from the Johnson &

Johnson Company. The grant funds health programs which target underserved populations, and was presented to South Cove at a special awards luncheon in Washington D.C. in March. Since 1980, the South Cove Community Health Center has served over 1,600 high risk Chinese immigrants in need of a pre-natal program. Johnson & Johnson recognized South Cove for designing a similar program for the Vietnamese community.

The women's health clinic at South Cove is well known—women come from as far away as Western Massachusetts and New Hampshire to get services there.

During the first week of class, women learn about labor and pregnancy, and are advised not to smoke, drink, or use herbs. "Some Vietnamese women like to use herbal treatments for nausea or fatigue, but really, there's no research on their effects, so we advise against it," explained Smith.

Problems with pregnancy and childbirth are discussed the second week. Women learn about the use of forceps, and the procedure which is quickly replacing it—vacuum extraction. They also study what a caesarean section is, and the use of epidurals and pain medication. The third and fourth weeks are devoted to questions, post-partum blues, and the care of newborns. In addition, they are given advice about contraceptives, or in the case of Catholic women, natural family planning.

Another benefit from the class is a chance for Vietnamese women to meet each other and build friendships. "They can break out of the isolation of living at home, alone," said Smith, "and meet other women who share the same concerns."

In the future, Smith and Thai want to include more information for HIV positive women, and issues around substance abuse.

*Continued on Page 4***Covering Eastern Massachusetts****Stylist Modern Apartments**

Quincy Commons — 328-6727

1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons — 584-2373

55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments — 875-8861

46 Irving St., Framingham

Beaver Apartments — 872-6393

75 Second St., Framingham

Stratton Hill Park — 852-0060

161 W. Mountain St., Worcester

McNamara House — 738-5490

69 Holton St., Allston

Saugus Commons — 233-8477

21 Newhall Ave., Saugus

Stone Run East — 331-2525

8 Old Stone Way, Weymouth

Faxon Commons — 472-6766

1001 Southern Artery, Quincy

Kent Village — 545-2233

152 Kent St., Scituate

Hanover Legion Elderly Apartments — 871-3049

Spring St., Hanover

Riverview Commons — 685-0552

Bullfinch Drive, Andover

Academy Building Apartments — 674-1111

102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments — 749-8677

86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/East — 335-4773

66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons — 470-2611

30 Railroad St., Andover

Open
Daily
10-6 P.M.

No Pets Please

Managed by John M. Corcoran & Co.**For Sale**

HULL — 2 fam, 4/5 rooms, overlooking ocean,
3 porches, fireplace, recent improvements.

TARA REALTY 328-5900**CORPORATE ELDER CARE
Consultation & Referral Service**

Major US corporations engage our service for their employees who have a certifying responsibilities for aging relatives. A nationwide system of community agencies provide our service. Our company is rapidly growing and entrepreneurial in spirit.

**SITE MANAGER/
PROGRAM DEVELOPER**

This position is for an individual desiring service and subcontractor management and program development responsibilities. Responsible for all aspects of our relationship with subcontractors across US including agency selection, contract and budget negotiation, service performance. Some travel required. A Broad knowledge of geriatric services, a bachelors degree in a geriatrics field or administration, and teamwork are required. Previous administrative experience, two years' program development experience, and computer skills preferred.

Salary commensurate with experience. Comprehensive benefits. Send resume to: Work/Family Directions, 9 Galen Street, Watertown MA 02172, Attn: Judy Grob by May 11, 1990. We seek a diverse workforce and offer a smoke-free environment. An Equal Opportunity Employer.

IN FOCUS

Unemployment Explained

This column is part of a booklet on workers' rights compiled and translated by the Chinese Progressive Association Workers' Center with help from many volunteers and friends. This booklet is being published in pocket size with the support of the Executive Office of Communities and Development. *Sampan* will be publishing this column in serials for the benefit of community members with questions about their rights on the job.

This serial explains workers' rights to unemployment insurance benefits during either a temporary or permanent layoff. Unemployment is rising rapidly in the Chinese community and around the state. If you have further questions about this column or want to find out more about unemployment rights, please call 357-4499 or drop by the Workers Center at 27 Beach St.

Unemployment Insurance:

Unemployment insurance (UI) provides temporary benefits to workers who have become unemployed through no fault of their own and who are looking for work.

How do I apply for UI?

You must file a claim with the Department of Employment and Training (DET). You should apply during your first week of unemployment. UI benefits will begin after a one week waiting period if you are eligible.

What to bring when you apply for UI:

- *Your social security number
- *A green card, proof of citizenship or refugee status
- *Your English name, address, and telephone number
- *The name, address, and telephone number of all employers for whom you have worked in the past 52 weeks
- *A check stub or record of your earnings if you have it
- *Proof of dependent children (any one of the following): birth certificate, green card, passport, school document, medical record, health insurance card or tax form

Eligibility:

Your eligibility for benefits is based on: a) **Earnings**- you must have earned at least \$1200 during the preceding year and at least 30 times the amount of your weekly unemployment benefit rate;

b) **Cause of unemployment**- you must have lost your job through no fault of your own;

c) **Availability for work**- you must be ready to take a fulltime job and be actively looking for work.

Weekly Benefit Rate:

Your benefit rate is half of your average weekly gross wages up to a maximum amount. An additional \$25 per week is available for each dependent child if you provide the main support for the child. However, your total dependency benefits cannot exceed half of your unemployment check.

Availability for Work:

You must be available for suitable work. Suitable work is the type of work you are ex-

pected to look for and accept. It includes work in your occupation or other work which your training or skill level reasonably allows you to do. The wages of the new job must be at least equal to or close to your previous rate.

Short-term Layoffs:

You should always register at DET (Department of Employment and Training) if your company is closed for a full week or longer, unless it is closed for vacation purposes. The first week of a plant shutdown satisfies the waiting period. You are entitled to benefits in the following weeks.

Reduced Hours:

If your employer reduces your hours significantly because of a lack of work, you may collect UI. After the waiting period, you can receive the difference between your reduced pay and your DET benefit rate plus thirty dollars.

Attending Vocational Training:

If you cannot find a new job without retraining, you may be allowed to attend English as a Second Language classes or vocational training while collecting UI.

- a) Since you will be unavailable for work, you must get a waiver of the "active search rule" from DET to continue to collect UI.
- b) You can qualify for up to 18

weeks of extended UI benefits.

c) You may be approved for training if you have been unemployed for at least 15 weeks or if you are a dislocated worker.

Plant Closing Benefits:

Formerly, Massachusetts workers who were unemployed due to plant closings without prior notice were eligible for a supplemental Re-employment Assistance Benefit (RAB) for 13 weeks. This has been discontinued due to the shortage of state funds. Some federal funds for retraining are available for large plant closings in industries affected by foreign trade (such as garment or auto industries.)

If you are denied benefits, appeal!

If you are denied benefits for any reason, you have a right to appeal at a hearing before a DET review examiner. You should appeal within ten days of your denial.

Movie On Japanese Internment

The Japan Society of Boston, in cooperation with the Asian American Resource Workshop and the Japanese American Citizens League, will present a special film documentary, "A Family Gathering" on May 11 at the Bank of Boston Congress Lobby at 7 pm. (See Calendar listings).

On December 12, 1941, five days after the attack on Pearl Harbor by the Japanese, Masuo Yasui was arrested by the FBI as a "potentially dangerous" enemy alien. His wife, Shidzuyo, and their seven children were separated as a result of Executive Order 9066, which led to the internment of over 11,000 persons of Japanese ancestry on the west coast. Of the Yasui children, three were interned, one served in the U.S. Military Intelligence, two went east, and one son, Min Yasui, challenged the constitutionality of the orders and went to jail for his action.

Third generation family member Lise Yasui was raised on the east coast, unaware of the traumas her father's family had experienced during the 40s. She knew of her west coast relatives from home movies and photos, but had little awareness of her ethnicity or the history of Japanese Americans in the United States.

"Family Gathering" documents a personal history to discover the events of that time and to understand its repercussions through three generations of one family. Narrated by the filmmaker, it is a personal ode to the bonds of family and a testament to the resilience and faith of this family in particular. "Family Gathering" is the recipient of numerous film awards, including the Golden Gate Film Award, and a 1988 Academy for Best Documentary, Short Sub-

ject.

Southcove

Continued from Page 3

For Dauly Thai, who just recently started to teach, the classes have been fulfilling. "I wanted to work with newborns, and I wanted to make sure my people knew about healthcare." She attended Action for Boston Community Development's course on healthcare education and has one daughter.

The classes, given at the Vietnamese American Civic Association in Dorchester on Wednesday mornings, began April 4. The next session will start June 6. Smith and Thai advise interested women to ask for a referral through their social workers or their own health clinic. Any health center in Boston can make the referral by calling South Cove Community Health Center, but the class itself is not given there. The class is free, and open to any Vietnamese pregnant woman. "We are welcoming teen-agers and pre-marital mothers, too," said Smith. "In the future, we hope husbands or partners might join."

The next issue of *Sampan* will be published on May 18, 1990.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Fri., May 11 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Mon., May 14 at 5 p.m.

SYSTEMS OPERATOR/SPEC COORDINATOR

This person will monitor and operate the control console of a WANG VS system, diagnose and correct malfunctions, perform backups, maintain telecommunications link to branch offices, etc. As spec coordinator, coordinates with engineers to prepare job specifications keeping detailed records and filing the sections on diskette.

Requires a high school diploma with a certificate in word processing and/or general computer course. Must be detail-oriented, organized, and a proficient word processor.

Qualified candidates send resumes to Judith Kavanagh, Human Resources Manager, SEA Consultants Inc., 485 Mass. Ave., Cambridge, MA 02139. EOE.

Eastern U.S. Kung-Fu Association (Fed. N.E. Regional)**Recruitment for new students**

Classes by: Master Li Fan Fung first in weapon competition in China. Kung-Fu Instructor of Toishan Province, China. Master Wu Ching Kung-Fu instructor of Kwangtung and Toishan Provinces. President of Dao shan Martial Art.

Men and Women classes — Traditional Chinese Kung-Fu: Shao Lin Style, White Crane Style, fist forms, traditional Chinese weapons training, breaks and Chi Kung.

Also Treatment for joint pains and bone realignment.

Classes: Every Monday, Wednesday & Friday or Every Tuesday, Thursday & Saturday.

224 Harrison Ave
Boston MA 02111

338-7088 482-2538

Earn \$7.50 to \$9.50 an hour working on the 1990 U.S. Census. Several field positions available. Flexible hours. To apply or for more information, call 720-4034.

Equal Opportunity Employer

DIVERSITY. IT'S WHY WE SUCCEED.

The fundamental lesson of the past decades is that there is no single best option for our energy future. However, there is one resource that we depend on above all others — the people who comprise our many companies. By encouraging our employees to reach their potential, to contribute their ideas, and rise to the challenge of providing energy for New England, we ensure our success and theirs.

To investigate the wide range of opportunities available throughout Massachusetts, contact the Corporate Personnel Department, New England Electric System, 25 Research Drive, Westborough, MA 01582.

Generating the power of tomorrow through equal opportunity and affirmative action.



Granite State Electric
Massachusetts Electric
Narragansett Electric
A step ahead.

ASIAN ARTS



From the exhibit, "Imperial Taste" at the Museum of Fine Arts. Shown is a flattened globular flask from the Ming Dynasty, early 15th Century.

Mar. 8-May 12: Keeping Traditions Alive: The Arts of Southeast Asia. The exhibit will demonstrate traditional arts

which play important roles in the lives of Cambodian, Laotian (ethnic Lao, T'ai, Kmhuma, Hmong), and Vietnamese people

Sewerage/Operations Deer Island, Winthrop

SHIFT MANAGER

MWRA seeks an experienced professional to manage the entire Deer Island Complex including the remote headworks. Individual will oversee operations, supervise, evaluate and train all shift personnel, as well as participating in the preparation of collective bargaining and Step One grievances.

Qualified candidate will have 8-10 years experience with a large waste-water system, 1 year must be in a supervisory capacity. Massachusetts Wastewater Treatment Plant Operator's license required, or ability to obtain one within 1 year.

LABORATORY PROCESS CONTROL MANAGER

This challenging position requires management of the Laboratory/Process Control unit of the Deer Island Wastewater Treatment Complex. Individual will implement and manage all laboratory QC/QA programs, investigate and recommend operating process to eliminate NPDES violations or to enhance plant performance; work with Operations Managers to determine proper sampling locations, collection and storage program.

Qualified candidates will possess a B.S. and 6-8 years in a related field, 2 years in a supervisory capacity. Wastewater Treatment Plant Operator's license preferred, knowledge of laboratory data management software and computer systems required.

Interested individuals will please send their resume and salary requirements to the Human Resources Department, The Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129



**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

living in the United States. At the Peabody Museum of Salem, at the Weld Hall Gallery, East India Square, Salem. Call 1-508-745-1876.

April 7-June 24: Imperial Taste: Chinese Ceramics from the Percival David Foundation The exhibit will be on view in the Carter and C. Brown Galleries at the Museum of Fine Arts, 465 Huntington Ave.

May 2-May 31: Chinese Painting Exhibition by Wai-Lin Lee at Cary Memorial Library, 1874 Massachusetts Ave.

May 4-25: A Memorial to a Page in History, a one-woman show at City Hall by Yim Wong. Part of the exhibit will move to Southeastern Massachusetts Gallery on May 11 through May 18.

May 7: In the Wild Mountains At the Rabb Lecture Hall of the Central Library in Copley Square (Boston Public Library). Film is in Chinese, with English subtitles. In this movie, made in 1985, two couples are living in a village in the Qinling Mountains. Like many other peasants, the husband of one couple sticks to the old ways and lives contentedly as his forefathers before him did. But the other husband, a young discharged soldier, strives to change his own fate and that of his home village. Winner of the 1986 Golden Rooster award for Best Film. 6:30 pm. Free, but seating is limited.

May 9: Yoshio Hiratsuka and the Korei Hogakukai Koto Ensemble A benefit for the Boston's Long Island Shelter and the Asian American Resource Workshop, at Harvard University's Sanders Theater at 7:30 pm. Tickets through Ticketron, or call Friends of Boston's Long Island Shelter at 946-8111 or the AARW at 426-5313.

May 11-13: Harvard Conference, "Contemporary Chinese Fiction and Its

Literary Antecedents" At the Fairbank Center, 1737 Cambridge St. See details in this issue of *Sampan*. For more information, call 495-4046.

May 11 and 12: Yung Yung Tsuai Dance Company At the Tower Auditorium, Mass. College of Art, 621 Huntington Ave., Boston. Tickets: \$8 in advance, \$12.50 and \$10 at the door. By mail, write to: Mardine-Williams, Ltd., 171 South St. 3B, Jamaica Plain, 02130. Call 232-1555 or 524-2677 for information.

May 14: Jade Love At the Rabb Lecture Hall of the Central Library in Copley Square (Boston Public Library). This movie is a tragic story which takes place in the early 20th century in China. It is the tale of a beautiful female servant who works in a wealthy household and falls madly in love with a dandy. Ultimately, after a series of tragic events, she commits suicide. 6:30 pm. Free, but limited seating.

May 14: Chinese Culture Connection Presentations on Chinese calligraphy, watercolor painting, interactions in the basics of Chinese language and folk arts will be at the AT&T center in N. Andover from 10:30 am to 1 pm. For more information, call Catherine Hsu at 617-944-7469. On May 18 the Chinese Culture Connection presents a similar demonstration at the Dept. of Transportation in Cambridge, from 11 am to 3 pm.

May 21: Teenage Fugitive A spellbinding drama about a teenage fugitive who stumbles into a family. At the Rabb Lecture Hall of the Central Library in Copley Square (Boston Public Library). 6:30 pm. Free.

May 28-June 9: Art show to commemorate the Tiananmen Square Massacre at the Chinese Merchant's Association, 20 Hudson St. For details on the exhibit, or if you would like to exhibit your work on

the Tiananmen theme, call Yim Wong at 617-232-3753 as soon as possible. All ages and types of art media are welcome.

Do you want to be included in the Asian American Artists Association Directory? If so, call Elaine Yoneoka at 617-232-7758.

At The Children's Museum

The Kids' Bridge at the Children's Museum, 300 Congress St. Boston, Ma. The KIDS BRIDGE was created to support families and children in a world which is becoming increasingly more diverse. The KIDS BRIDGE will cover over 3,300 square feet on the Museum's second floor and features a 46 foot long bridge which leads visitors into a dramatic environment suggesting Greater Boston.

May 4: Ayako Udagawa tells Japanese folktales at 7:30 pm. \$1.

May 5: Visit the Japanese House to view special doll display in honor of Boy's Day. **May 8: "Rearing Children in a Multicultural Society: A Parent's Role"** Parents will learn what they can do to help prepare their children to live constructively in a multicultural society. \$10, \$9 for members. From 12:15 to 1:15.

May 19: "A Palette of People" The 1990 FUNraiser Celebrate Boston's multicultural communities at the Children's Museum's 4th annual benefit. This gala will take place under a tent facing Boston's spectacular citylights and skyline. For information, call 426-6500, X-316.

May 21 "Just for Parents in Multiracial Families." Seminar is presented in collaboration with the Multiracial Family Network of Culture Sharing, Inc. \$10, \$9 for members.

"TASTE OF ASIA"

Come enjoy fine cuisine from the countries of Asia —

China, Japan, Korea, Vietnam & Thailand

at

The John F. Kennedy Library & Museum
Boston

Saturday, June 16, 1990

6 pm — 10:00 pm

Ethnic Performances, Dance Music by the Gray Sargent Trio

Benefit for the
Chinese American Civic Association

\$40

Call 426-9492
for information and tickets

ASIAN CALENDAR

May 6: South Cove YMCA's 75th Anniversary Celebration, at the New China Pearl Restaurant, 9 Tyler St. in Chinatown. Dinner will be held at 6 pm. For ticket information, please call Richard Chin at 426-2237 or George Joe at 426-8858.

Pre-registration for returning students of the Newton Cantonese School in April and early May, Open House and placement testing for the 1990-91 school year will be on May 19, from 9:30 to 12:30 pm. For more information, call 244-6446. See description of the Newton Cantonese School in this issue of *Sampan*.

May 5: Speaking for Ourselves: Emerging Voices in Asian American Empowerment A forum on key issues facing the Asian American community in the 1990s, will be sponsored by the Asian American Unity Dinner and organized by the Asian American Resource Workshop, at the Westin Hotel, Copley Place, from 3 to 5 pm. Featured speakers will be May Louie, of the Boston Rainbow Coalition, Daniel Lam, candidate for State Representative, Suzanne Lee for the Chinese Progressive

Association and representatives from the Chinese Consolidated Benevolent Association and the Cambodian and Vietnamese communities.

Free Citizenship Class/English Class: Sundays at 12:45 pm at the Chinese Baptist Church, 65 Washington St., Quincy, Ma. For more information, call Mrs. Lee at 863-2253.

May 5: Urban Issues and Family Support The Family Support Steering Group hosts the conference "Bridging the Gap: Connecting Families to Services that Help." At Tremont House/Quality Inn, 275 Tremont St., Boston. Contact Richard Cheng at 482-7555 for more information.

May 7: Fundraiser for Daniel Lam At the New China Pearl in Chinatown, at 7 pm. Sponsored by the Indochinese community. Dinner is \$30.

May 7: Building Opportunities Project: Trades Awareness Workshop for Women at the Chinese American Civic Association, 90 Tyler St. from 10 am to 12 pm.

May 12: Oak Street Fair The Fourth Annual Oak Street Fair celebrates community from 10 am to 2 pm. At Oak St., between Washington and Harrison Ave. Raindate: May 19. Sponsored by the Quincy School Community Council, the Red Oak After-school program, the Acorn

Daycare center, the Quincy School Community Council Recreation Program, and the Quincy School Community Council Adult ESL program. There will be food, balloons, t-shirts and more.

May 23: Golden Age Banquet at the China Pearl Restaurant, 9 Tyler St., starting at 6 pm for a social hour. Dinner at 7 pm.

May 13: Japan Society of Boston's Annual Flower Viewing Celebration: "Hanami" at the Arnold Arboretum, Peter's Hill, in Jamaica Plain. Join this time honored tradition of welcoming spring under the flowering apple blossoms. Bring a picnic lunch, or sign up for an O-bento, enjoy the sounds of koto and shakuhachi, and haiku reading. From 12 to 3 pm. For further information, call the Japan Society at 451-0726.

May 20: The Ford Hall Forum 1990 Evelyn and Louis P. Smith First Amendment Award At Blackman Auditorium at Northeastern University, 360 Huntington Ave. Fang Lizhi, a Chinese astrophysicist currently in refuge in the United States Embassy in Beijing will receive the award. The program will feature Fang Ke, Fang Lizhi's son, Orville Schell and Sidney Jones. Program begins at 7 pm.

June 3: Dragon Boat Festival at Charles River Park On

Soldiers' Field Road across from Channel 4, between 12:30 and 4 pm. There will be dragon boat races, performances, arts and crafts. More details in next issue of *Sampan*. For more information, call William Poon at 508-970-3941 or 508-967-0195. **Free ESL classes at the Korean Methodist Church on College Ave., No. 68 in Davis Square, Somerville.** For more information, contact Rev. Schroeder at 629-2322.

June 16: A Taste of Asia Come enjoy fine cuisine from China, Japan, Korea, Vietnam and Thailand at the J.F.K. Library and Museum, Boston. Ethnic performances, dance music by the Gray Sargent Trio. Benefit for the Chinese American Civic Association. \$40 tickets. From 6 pm to 10 pm. For more information, call: 426-9492.

Mar. 1-July 31: Childcare Training Program for Refugee and Immigrant Women offered by ONE to ONE at an Allston-Brighton site. Call Harriet Goldstein or Susan Doody at 254-1691.

Multilingual HELP-Line provides telephone information and addresses questions regarding AIDS, immigration and citizenship. Call (508) 688-HELP for assistance in Spanish, Vietnamese, Khmer, Arabic, Hindi, Tamil, French, Malayalam, Thai, Gujarathi, and Laotian.

The Sampan

English Editor
Catherine Anderson
Chinese Editor:
Ming Yee Sung
Editorial Advisor:
Sampan Committee
Advertising:

Ed McInnis Georgiana Tam

Design and Layout:
Catherine Anderson,
Susan Dao, Ming Yee Sung

Contributing Writers/Volunteers:
Julia Ma, Cassindy Chao,
Melody Tsang, Earl Yen, Yeh Hseuh
Fa-Yueh Wu,

Typesetting/Chinese Edition:
DJS Printing Inc.
Chinese Typist
Lisa Yu

Printer:
Journal Publishing Co.

The *Sampan* is a nonprofit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The *Sampan* welcomes all donations which are tax-deductable. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$8 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The *Sampan* is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$15 donation is requested per year to pay for bulk rate mailing and \$30 for 1st Class mailing).

ISSN: 0738-4467

fascinating...forceful--NY TIMES

Song of the Great Wall

"The great wall stretches for miles and miles. At the end of the wall is my homeland."

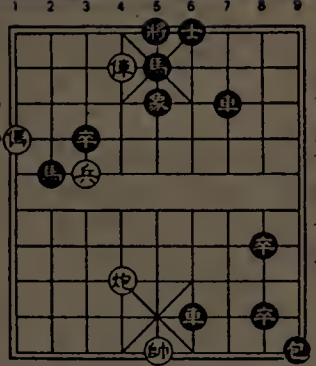


YUNG YUNG TSUAI DANCE CO.

Friday May 11, Saturday May 12 8pm
Tower Aud., Massachusetts College of Art
621 Huntington Ave., Boston, 232-1555 x355

象棋專欄 伍法活

參見佛 (帥方先勝)



此局著法與上期「月下追信」一局，有異曲同工之妙，均在連續捨子之後以兵追將而取勝。

工人權利知識

前進會工人中心的「工人權益手冊」第四部，介紹工人失業時可領取失業金的條例。工人中心深知一般華工入息低，如要靠失業金補助一時之需，對低收入的工人來說，現時可領取的失業金限額並不公平，所以去年工人中心與大波士頓法律援助處一同發起提高失業金運動，向州議院提案改良失業金條例，在各工友的努力下，這提案獲得很多議員有力的支持。在四月二十六日已通過了工商委員會，現等候整個議院研究，如通過的話，可成法律提高現有的失業金率。近期餐館行業冷淡，很多工人失業，如對領取失業金有任何問題，請與工人中心聯絡，協助解決 三五七四四九九。

怎樣領取失業金

1 什麼是失業保險金？失業保險金(UI)是一種短期的福利，為那些非因巨誤而失業的工人和正在找工作的工人而設的。當你申請失業金時，甚麼是需要帶去的？(1)你的工人號碼。(2)你的英文姓名、地址和電話號碼。(3)在過去五十二個星期內工作的公司名、地址和電話。(4)如果你支票或記錄可證明你所得的收入。證明你支票子女(以下任何一種用作證明子女的身份)出世紙/綠咭/護照/學校文件/醫藥記錄/健康保險咭/報稅表。

飲食廳

上次給各位介紹兩款京菜後得到讀者的良好反應，希望能介紹其它京菜的烹製方法。今期便選擇一款「冷盤」的京菜，希望各位也同樣喜歡。

鮮掌伴三絲

材料：鴨掌約三十隻，中國芹菜或西芹半磅，甘筍小半隻切絲，豆腐乾二件切絲。調味：芥末醬一湯匙半、生油、薑油各三湯匙。製法：(一)西芹、甘筍及豆腐乾放入滾水中煮約三分鐘撈起滴乾水份。(二)鴨掌先去骨(可謂無骨)。

曾嘉兒

的鴨掌)，用白醋四分之一杯醃二小時，再用清水洗至全無醋味，放入滾水中煮約二十五分鐘，再過冷水後(未用可浸於清水中)放入上湯煮五分鐘，撈起，滴乾水份。(三)西芹、甘筍、豆腐乾及鴨掌加入調味伴勻，冷熱吃均可。鴨掌先放於白醋醃二小時之目的是令鴨掌更加爽口，再加上西芹、甘筍等配菜，吃起來尤其清爽，大家不妨嘗試一下吧！

麻省公平失業金法例方案

附注：(一)簡稱麻省參議院方案第九十條和眾議院方案第二二九條。(二)如果你已失業至少十五個星期或是脫離工作崗位的工人，你或者可以獲得批准參加訓練班。

保持清潔 安享福壽 羣策羣力 美化華埠

S E A Consultants Inc.'s growing Architectural and Interior Design Group is actively seeking motivated individuals for the following positions: PROJECT ARCHITECT Position requires a minimum of 5 years' experience in complex commercial, industrial and municipal projects both public and private. Must be a motivated self-starter with the ability to coordinate projects and work within a multidisciplinary team setting. AutoCad experience, B. ARCH, and registration required. PROJECT INTERIOR DESIGNER Position requires 3-5 years' design experience in corporate interiors. Ability to work within a multidisciplinary, fast-paced team setting is important. AutoCad experience and a BS or BA w/Interior Design major required. Registration preferred. AUTOCAD OPERATOR Position requires 1-3 years' AutoCad experience working on architectural and/or Interior Design projects. AutoCad training required. Must be able to work in a multidisciplinary, fast-paced team environment. Qualified candidates, please send letters of interest and resumes to Judith Kavanagh, Human Resources Manager, S E A Consultants, Inc., 485 Mass. Ave., Cambridge, MA 02139. An Equal Opportunity Employer

Architectural Model Makers Architectural model makers with 2 Plus years experience in construction study and preliminary presentation models to work on the Central Artery Tunnel Project. Experience in architectural design necessary. Position permanent, full-time. Models shall illustrate design concepts for buildings, highway and tunnel elements. Send resume to: Karen Skipper Wallace, Floyd, Associates Inc. 286 Congress Street Boston, MA 02210 An Equal Opportunity Employer

參議院贊助人: Charles F. Flaherty 眾議院贊助人: William Q. Maclean Jr. 負責聆聽的委員會: 工商委員會 聆聽日期: 一九九〇年三月二十一日 案現有的法例: 麻省失業金法例的目的是減輕失業工人及其家屬的負擔。可是，對低收入工人和其家屬來說，現有的法例未能達到這個目的。一個工人的失業金額大約是其工資的百分之五十。雖然在現有的法例之下，入息非常低的工人是可以領取超過百分之五十，但有資格申請的工人實在很少。加上現時指定的「低收

入」金額，自一九四〇年以來一直未被修改，「低收入」金額根本已缺乏作用。再者，在現有的法例之下，儘管是工人因失業而造成家庭入息大減，若工人比其配偶賺工資少的话，該失業工人是不能申請子女撫養費。

有意支持新方案或想知詳細情況，請聯絡: Lydia Lowe 華人前進會，電話是: 三五七四四九九或 Monica Helias 大波士頓法律援助處，電話是: 三五七五五五七。

本刊園地 公開，歡迎讀者賜文稿與圖片，唯不得作人身攻擊。本刊有刪改權。來稿請附真實姓名、電話與地址，以便聯絡。發表時筆名任便。

FREE AGE PARKING SPACE*

Rising Above the Commonplace.

Parkside combines all the elements of outstanding residential living—a central location in Boston's Back Bay, spectacular views of Boston Common, distinctive interior layouts and a multitude of contemporary amenities. One and two bedroom suites attractively priced from \$264,900.

PARK IDE

170 Tremont St., Boston, Massachusetts 02111. Decorated model and sales center open Mon-Fri 10-5, Sat-Sun 12-4. Appointment recommended.

Marketed by DOLBEN (617) 338-7070

*Buyers who purchase and close by June 30 will receive a free parking space worth at least \$40,000.

稚齡成名如今更上層樓

林昭亮努力不懈 近將在波城公演

沈維新

名小提琴家林昭亮，將於今年五月十九日晚間，在中華藝術協會主辦的音樂季第一場音樂會中，作公開演奏。

這位世界知名的青年音樂家，在美國及世界各地，先後參加過八十多個著名交響樂團的演出。演出地點包括：紐約、芝加哥、費城、波士頓、克里夫蘭、洛杉磯、多倫多、阿姆斯特丹、巴黎、倫敦等。去年，他到過澳洲、紐西蘭以及遠東各地，包括中國大陸及日本演出。

林昭亮五歲開始習琴，他的父母也都是音樂家。初學小提琴兩年之後，林昭亮便開始公開演奏。他十二歲赴澳洲雪梨音樂學院攻讀，十五歲時，這位擁有神童之譽的少年，又轉赴紐約茱莉亞音樂學院深造。

一九七七年，林昭亮十七歲



著名小提琴家林昭亮。

——圖片由中華藝術協會提供——

，在西班牙首都馬德里的「蘇菲亞」國際小提琴比賽中，得到冠軍。次年，被選在美國卡特總統就職音樂會中，擔任小提琴獨奏。同年，他參加了聖路易交響樂團，正式開始了職業音樂家的生涯。

一九八一年，林昭亮自茱莉亞

大波士頓區中華文化協會及中文學校校舍

將於五月六日隆重舉行

永久會址基金成立大會

龍俐麗

尋求永久會址校舍是文協多年來的宿願。在一九八七年，文協永久會址籌備會正式成立，以研究籌劃購屋及經營等事務。籌備會下有三個工作小組即作業組、籌地組及捐款組以爲分工合作。現已有四十人左右積極參加了義務工作，這堅強的陣容中有建築工程師、科學家、創業家、醫生、工程師、電腦專家及其他人員，有他們熱心及認真的工作，相信這件盛舉會成功的。

在作業計劃上，我們準備分期漸進，由小規模開始慢慢擴大以確保經濟上不受太大的壓力。第一期以三到五年爲限，在一塊約四畝地上建十個教室及活動大廳，以供中文學校及文協的基本需要，花費約在九十萬美元；第二期加建十間教室；再往下建體育館、游泳池等娛樂設施，全部工程大概需要八至十年長期進行。整個文協社區中心建造花費大約二百五十萬元。資金的來源有個人及公司的捐款，政府補助金，私人投資及場地租金等。

在尋找地點方面，原則上是要找距離多數華人三十分鐘車距交通方便的地方。最近在勒星頓及林肯附近看了幾塊地，每

塊都是在四畝以上的大小，價錢在三十萬左右。最重要的一個工作是去向各個鎮公所調查此地是否可建學校及活動中心的規定。募捐項目是這幾年工作的重點，因此在這過去的三個月內，我們擴大了這工作小組而在其下又成立了個人捐款組、公司捐款組、公共關係組、文書組、大型節目組。我們這三至五年的捐款目標是五十萬元，由個人捐款三十萬元、公司捐款十萬元、大型節目十萬元。我們除了需要會員及家長們的參與之外，也呼籲其他華人的支持，強調這社區華人活動中心非常歡迎其他社團不棄用。爲此特別於三月十四日晚邀請了波士頓附近許多社團參加討論會，現場討論熱烈，事後有十個社團正式給予我們響應與支持，有些社團並邀請我們去參加他們的聚會，給予報告，增進友誼及連絡。

我們在此呼籲所有波士頓附近的中國朋友們給予支持，爲了宣揚中華文化及教育下一代中國文化及語言，我們必須建造一個永久固定的場所，才能安心辦活動教育。

訂於五月六日傍晚六時至

十時在 Burlington Knights of Columbus 隆重舉行「文協永久基金會」成立大會，當晚的食物是由南、揚子江及北京園等餐館捐送，非常感謝他們的熱心公益。節目有現任文協會長陳存致詞，歷任會長胡世沛介紹文協活動及成績。永久會址籌備會主席饒人慶簡報報告捐款計劃。會後有朱明瑛及張蕾兩位女士表演歌唱及舞蹈。

台灣航太工業美加貿易訪問團

波城訪問三天

「一九九〇年中華民國航太工業美加貿易訪問團」一行卅五人於四月廿八日抵達波士頓作爲第三天的訪問。

該訪問團由「中華民國對外貿易發展協會」籌組，並由中華民國航太工業發展推動小組召集人趙繼昌博士擔任領隊。團員包括經濟部、貿發局、工業技術研究院、以及台灣業者代表。

該訪問團此行旨在協助台灣業者發展航太工業，加強與美加航太業者間之交流合作，引進航

波城榮光會 追思餐會

紀念前中華民國總統 蔣介石逝世十五週年

波士頓榮光會爲紀念先總統蔣公逝世十五週年，於四月五日中午，在華埠陶然亭飯店舉辦追思餐會，計到會員及僑界嘉賓五十餘人。

追思餐會由該會理事長陳昌主持，由秘書長陳慶任司儀。王申培擔任主席，牧師李秀全講述蔣公行誼。協理會處長林水吉、中將吳國棟、教授湯燦華，及世界日報波城辦事處主任張靜浩、針灸醫師張健勳等，均致詞表達追思崇仰。

是日到會行禮致敬的來賓還

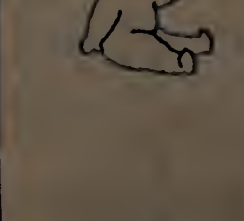
有協助波市辦事處副處長劉致政、文化組長陳樹坤、新聞組長林清修、僑務秘書長林煌村及多位秘書等。

波士頓榮光會每隔三月舉行會員餐會，由司庫林南華詳報三個月來的財政收支情形，並詳報三個月來會員名單一份，以作爲發給會員證暨各種福利的依據。凡旅居紐英崙六州之中華民國退伍軍人及預備軍官戰士，欲加入波士頓榮光會者，請於每晚電（六一七）四八二二五九九洽陳昌文豪公司，找該會常務理事陳不凡。

——波士頓榮光會供稿——

一粥一飯，當思來處不易，半絲半縷，恒念物力維艱。

朱子治家格言



mansfield meadows

12 Bonney Lane
Mansfield, MA 02048

A total of 34 one- and two-bedroom units are presently available for spring and summer occupancy. These units are available to current Section 8 and 707 Certificate/Voucher Holders. Interested Certificate/Voucher Holders should contact the agency which issued the certificate to determine their eligibility for this development before applying.

All apartments are available on an equal opportunity basis.

Applications will be accepted at the Rental Office, 12 Bonney Lane, Mansfield, MA 02048. Office open daily, 10 AM to 4 PM. Tuesday & Thursday until 8 PM.

Rental Office Telephone: 508-339-3357.

Keith Properties, Inc.
14 Page Terrace
Stoughton, MA 02072
617-828-8100

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency

SAGAMORE BEACH

Beautiful 11 room contemporary with 5 bedrooms 2 1/2 baths. Master suite with sitting room, sun room and bath. Direct ocean front. Swimming, fishing and boating in your front yard. Golf course nearby. \$599,900

Jack Conway Realtor
871-5587

EASY LIVING — Fairweather Apartments

Salem, Peabody, Beverly & Danvers — Elderly Complex

Studio and 1 bedrooms apts.

Privately owned and subsidized building with maintenance staff available 24 hours/day. Located in convenient location on busline, walking distance to stores and on-site parking. For further details, please call Karen, Monday-Friday from 9 am to 5 pm or leave message at: 508-532-2798

Staff Writer

MWRA has an immediate opening for an experienced creative writer/public education professional to work in the Public Affairs Department. Write copy for MWRA employee and public communications materials, lead facility tours and assist in developing public information plans and strategies. Must have solid writing/public communications background with 2-4 years experience in journalism, public relations or related field

Interested individuals please send your resume & salary requirements to the Human Resources Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129

MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

哈佛大學費正清中心主辦文學會議

探討現代中國小說及其文學前例

哈佛大學費正清東亞研究中心於五月十一至十三日主辦大型文學會議「現代中國小說及其文學前例」，重點為對比中國大陸在五十年代乃至現今之小說，台灣香港的小說亦在比較討論的範圍。會議分八部份進行，各部份所討論的主題如下：

- ①傳統影響及讀者群
- ②懷舊：真實與想像
- ③鄉村與城市
- ④詮釋自我：中國與西方影響
- ⑤性與愛之解釋
- ⑥社會主義內涵的中國文學
- ⑦探索故事模式
- ⑧現代文學之延續與變化

參與各部份討論的學者除來自全美各大學外，還有加拿大、中國和香港，出席會議學者詳細姓名請參閱本報英文版第二頁。會議開幕儀式將由哈佛大學東亞系教授南主持，並獲得布拉克文學學院教授高利克 (Gillian Galik) 作開幕演說，講題「一九九〇年代中華人民共和國文學中對神話詩設計之探求」。

會議將以英語進行，而備有雙語輔助，但不諳英語之士仍需自行安排個人傳譯以了解英語討論的部份。

基於費正清中心大堂座位有限，欲出席會議者請預早訂座。聯絡：Michelle Grant, Fairbank Center for East Asian Research, 1737 Cambridge St. Cambridge, MA 02138 其他詳情請電：(617) 495-4046



舞劇長城諸劇照。左：崔蓉蓉。右：黛珊。

——圖片由崔蓉蓉舞蹈團提供——

日本樂名名家平塚芳朗

聯同是麗邦樂會波城演出

來自日本之樂名名家平塚芳朗，將於五月九日(星期三)晚七時半在哈佛大學桑德詩劇院演出。

平塚芳朗是日本當今著名的鋼琴大師兼作曲家。出生於音樂世家，平塚六歲即初次登台，他畢生作曲、演奏、教學，並使樂樂昇至融合西方理論和東方優美傳統的境界。

從一九六七年，平塚芳朗到世界各地演奏，到過西歐、東德、中國、美國、墨西哥等十五

個國家。今天他將在加拿大兩場演奏，在美國作三場演奏包括波士頓。

聯同平塚芳朗演出的日本著名樂團是麗邦樂會。是次演出收入將捐給波士頓長島收容中心，俾益波士頓的無家可歸者。門票分二十、十八、十二元三種，預訂可電：八〇〇-三八二-八〇八〇，或六一七-七二〇-三三四，或入場即時購票。

崔蓉蓉舞蹈團

演出舞劇「長城謠」

崔蓉蓉生於上海，在台灣長大，於台灣電視台擔任舞蹈員，後得格爾蘭姆獎金 (Graham) 自一九七〇年到美國習舞，曾與多個舞蹈團合作，一九八五年在紐約創辦崔蓉蓉舞蹈團。

長城謠是以崔蓉蓉父親離開家鄉四十年後，再重回故土時之感情為主題，抒述中國人在兩個中國的客觀環境下，承受親友分離，家鄉遠隔的思念之苦。其他演出之舞劇包括「女武士」，以表現中國武藝為主；「懷念」，是紀念老母親妻小足的故事；及「藍海山」，靈感來自美國的風物。

舞蹈表演時間為兩天的晚上八時，在 Tower Auditorium，票價分十二元五角及老人/學票十元兩種，購票及查詢可留電於 (617) 232-1553 或 (617) 524-2677 或郵寄至 Hardline-Williams, Ltd., 171 South St., Jamaica Plain MA 02130

房屋出售

Hull - 二家庭，四至五房間，俯瞰海洋，三門廊，壁爐，新近裝修。請電 TARA REALTY 328-5900

Town of Brookline SANITARIAN

In the Brookline Health Department. Under supervision of the Chief Inspector, incumbent will serve as District Sanitarian responsible for performance of a range of environmental health inspection programs in an assigned district. Supervises work performance of a subordinate Health Inspector. Activities include inspection, documentation and case follow-up in such areas as housing code enforcement, food establishment sanitation, solid waste, daycare, nuisance abatement and other areas of community activity. Candidates to be Registered Sanitarian, or eligible for R. S. under Mass. laws, or the National Environmental Health Assoc. Knowledge of applicable statutes, codes, and regulations and prior inspection and enforcement experience in public health or other relevant area required. Possession of valid Mass. driver's license. Salary \$33,220 per year, comprehensive benefits, plus 4 1/2 day work week.

SENIOR CLERK TYPIST

In the Rent Control Department. Position available in busy public service agency. Major duties include public assistance and legal typing for attorneys using Word Perfect 5.0 with some data entry and report preparation using Paradox database. Excellent interpersonal skills, good typing ability to work with computers are essential. Salary 403.35 per week plus benefits.

LAW STUDENT WANTED

Full time during summer, 9.5 hours during school year. Hearing examiner for Brookline Rent Control Board. Salary \$14.21 per hour. No benefits. Excellent writing, math and typing skills required. Familiarity with Word Perfect a plus.

For all positions, send resumes by May 11, 1990, to Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146. Law students should also enclose a copy of their law school transcripts.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

李敖缺少的是「吹捧」麼？

陳志強

「介紹李敖討論會」後記

談到李敖，其人格或忠直仗義，其才華或氣貫長虹，其胆識或萬夫莫敵，作為「李敖的朋友」，當然有理由為他高唱讚歌；但作為一個公開講座的主辦者，應該知道李敖是一個極具爭議性的人物，如果主持人真正推崇李敖的「求真」精神，是否應該在台上安排三個完全一面倒吹捧李敖的講者？尤其令人費解的是，講座小休後進入聽眾發言時間，主持人却依然言未盡，一個小時的台下發言時間他佔了大半，使好些值得討論的問題因時間所限而不能繼續下去。

下面就談談會上討論的幾個問題。

一個令人爭議的是，李敖告訴他「內人」於現在指自己妻子，但在唐代却是「妓女」之稱，他取笑別人把自己的妻子叫做妓女而不自知。席下康橋新語社陸惠風隨即發言指出：「內人」早在「禮記」中已專用為稱呼自己妻子。筆者回家查書證實，即在唐代仍沿用為妻子解，但有一例外，崔令欽講述長安妓坊歌妓的「教坊記」有載：「妓女入宜春院，謂之內人。」大抵是青樓常客公子們對愛妓的一種暱稱。

筆者並非懷疑李敖的舊學根底，他當然不會不知道，「內人」在比唐代更早的時候是指自己的妻子。讀過李敖文章的人都知道，「厚道」的精神如果還值得提倡，

台灣作家李敖。



的白話文了得，潘毓剛真非從這「刻薄的意象」中看到了中國文化的希望？



近期活動概要

紀念六四屠殺畫展

徵求參展作品

波士頓將於五月廿八日至六月九日，舉辦一個紀念去年天安門事件的畫展，不限年齡、畫材，歡迎各界人士支持參加，有意參展者，請即電(六一七)二三二一三七五三黃洽。

紐頓中文學校獎學金

歡迎華裔子弟申請

紐頓中文學校有獎學金，旨在鼓勵華裔子弟繼續升學。申請者須具有優良學業成績及相當程度明白及賞識中國傳統文化和習例。申請表格現可索取於中文學校。校址：791 Hammond St., Chestnut Hill, MA 02167。時間：星期一至五上午九時至下午四時，或接洽 Daniel Law 電話：617-244-9072。

昆市路德會華樂堂

舉行粵語主日崇拜

麻省昆市路德會華樂堂，將於今年五月六日起，逢星期日，上午十一時十五分，在昆市與國街五五〇號舉行粵語主日崇拜，歡迎各位華裔人士出席參加。崇拜後隨亦舉行中文聖經班及主日學等活動。

該負責該堂華裔事工的羅文傑牧師表示：「昆市路德會華樂堂向來熱心亞裔服務。三年前已將堂址免費借用，作為開設英語班、職業介紹、老人服務、醫療、公屋等社區服務活動，協助難民及新移民適應美國式的生活。」

羅牧師續稱：「由於華裔人士不斷湧入昆市定居，教會為照顧社區需要和福音傳播，特從香港邀請工作者，加強對華裔人士在宗教信仰上和社區服務的提供。」

羅牧師計劃除開辦中文主日崇拜、查經班及主日學外，亦設有基本英語班，採雙語教授；和英語會話班，另亦有國語及粵語聖經班。歡迎各位有興趣者參加，或致電查詢，電話是：(六一七)七七三二一四八二。

中國領事館

替僑民辦簽證

中國駐美國紐約領事館的簽證組將有數位簽證領事於五月二十和二十一兩日來訪，並將借用華人前進會會址為波士頓僑胞、朋友辦理有關中國簽證、認証、在國內的房產、遺產、出生證明等事項。欲獲得該等服務之人士，請於以上時間內前來辦理。如有問題可致電來前進會三五七二四九九查詢。

免費英語班

逢星期六上午十時在戴維斯廣場學院大道六十八號韓國衛理公會 (Korean Methodist Church, 68 College Ave., Davis Square, Somerville) 有英語為第二語言學習班，完全免費，查詢電：六二九一二三二二。

婦女加入

建築行業講座

華美福利會將於五月七日，上午十時至十二時舉辦一個「婦女加入建築行業」講座，歡迎聽講。華美福利會地址：泰勒街九十九號 90 Tyler St., 查詢：四二六九四九二。

華美福利會

「亞洲風味」

籌款餐會

華美福利會將於六月十六日晚上六時至十時假甘迺迪圖書館博物院 (Columbia Point, Boston) 舉辦週年籌款餐會，特色推介亞洲風味，有民族表演、舞蹈及亞洲食品招待，餐券每張四十元，洽購及查詢電：四二六九四九二。

端午節龍舟

競渡表演

六月三日舉行

今年端午節龍舟競渡及表演將於六月三日(星期日)在查爾士河公園舉行，地點是在萊頓士兵碼頭，四號電視台對面 (Soldiersfield Rd., Brighton, across from Channel 4)。由中午十二時半至下午四時，詳情可詢：William Poon (508) 910-3941 (508) 967-0195。

社會服務介紹會

中華英會、滿能社區健康中心、麻省康復局、昆市社區行動計劃組、洛福郡檢察署、昆市(民權單位)和路德會華樂堂聯合舉辦之社會服務介紹會，訂於五月十九日中午十一時至下午二時在奧爾街五五〇號路德會華樂堂舉行，屆時各參與單位將有專人介紹本單位之社會服務內容及有關各種服務之參考資料，並有免費諮詢和血壓檢查，茶點招待，歡迎各界人士光臨。

建築物補助計劃

市政府公共設施部將於五月十日(星期四)舉行社區發展建築物補助計劃公聽會，房屋重修及社區發展會被討論。公聽會在波士頓國會街二十六號 (26 Court St.) 舉行，時間為晚上六時半至八時。歡迎踴躍出席聆聽，有中文及西班牙語即時傳譯。



中國武術研究所

文藝武術聚會

中國武術研究所於四月廿九日舉辦文藝武術聚會，研究所所長麥寶輝與學生演出太極和歌唱，目的為融匯音樂、藝術和武術。還有廣教學校學生表演國樂、二胡演奏，及來自中國的舞蹈家王世旺表演舞蹈，圖為王氏演出大頭娃娃舞。



昆市中心一出租

Quincy Center
近地鐵，二至三睡房，複式，街道安靜，
(508) 470-1832

HOMEMAKER

Excellent opportunity for mature woman or couple. Live-in position. Excellent salary and compensation package. No heavy housework. Lovely separate apartment provided. Call Ann at (508) 655-8975

永明保險公司 華埠辦事處主任

王誌信

- | | |
|------|------|
| 人壽保險 | 教育基金 |
| 醫療保險 | 免稅投資 |
| 傷殘收入 | 遺產減稅 |

Sun Financial Group®
尼倫街七十二號三〇一室
(華埠生果店樓上)
(六一七) 四二六~二一七五
72 Kneeland St. Suite 301

京都酒家 (617) 426-8543

IMPERIAL TEAHOUSE 正宗粵菜
波城華埠必珠街七十號
一室取用隨晚經早
律食價料意飯濟午
歡外公上小宵和茶
迎貴道乘酌夜菜市
歡迎外地旅行團預早訂座可得九折優待

Canterbury Towers

is an 8-story, 156 unit building designed for the convenience and comfort of senior citizens. Efficiency, one and two bedroom apartments, spacious lounges and a community room, are available in a location convenient to shops, restaurants and transportation. Canterbury Towers is currently accepting applications for the wait list. Applicants must be elderly with an income not exceeding \$21,900 (one person) and \$25,050 (two persons). Our equal opportunity housing is subsidized through the Department of Housing and Urban Development, Section 8 Program and financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Rents are based on 30% of adjusted annual income. For more information, please call the rental office at (508) 757-1133, Monday - Friday, 9-5. Management by State Street Development Management Corp. Units available on an open occupancy basis.

6 Wachusett St., Worcester, MA 01609

波士頓市立圖書館

免費放映中國電影

楊慶儀

位於波士頓市葛普里廣場 (Copley Square) 的波士頓市立圖書館，為了發揚中國文化，服務華裔人士，特於五月期間，在該館的拉普禮堂 (Rapp Hall)，免費放映三部中國電影，茲列節目時間如下：

- 野山 五月七日(星期一) 晚六時三十分
- 玉卿嫂 五月十四日(星期一) 晚六時三十分
- 小逃犯 五月廿一日(星期一) 晚六時三十分

玉卿嫂及小逃犯乃由北美協拉禮禮堂，座位約四百，歡迎會惠借。

中華耆英會

九〇年聯歡晚宴

中華耆英會將於五月二十三日(星期三)晚上六時在龍鳳酒家舉行九〇年聯歡晚宴，會員及耆英每位十五元，贊助券每張三十五元。餐券發售日期由即日起至五月十六日截止，發售地點為中華耆英會，查詢電話：(617) 542-7458

波士頓

科學博物館

放映「中國第一個皇帝」

波士頓科學博物館現正放映一部中國歷史故事影片：中國第一個皇帝，抒述秦始皇統一六國，建立中國歷史上第一個天下統一的封建皇朝，而自許為始皇。影片中並介紹秦代著名的兵馬俑。影片放映時間如下：星期一下午四時(由五月七日至九月三日止)；星期二至四下午四時及九時；星期五下午四時、六時及九時。星期六下午十時，星期日下午九時。訂票及查詢電：五二二一六〇六四。

亞美藝術家協會

編訂通訊錄

亞美藝術家協會有興趣收入亞美藝術家協會通訊錄者，請致電：袁佐 (1-341-8988) 或 Carol Hsiao (338-3073)

Mass Communication

Mass communication scholar who can contribute to the growth and strengthening of existing and planned graduate and undergraduate programs. Background should cut across areas such as television, radio, film, print and broadcast journalism, telecommunications, media management. Expertise is desirable in such subjects as international communication, media management, graduate studies, ethics, policy and law, research methods, or aesthetics and criticism. Ph.D. required, along with teaching and professional experience. Tenure track. Rank and salary open, depending on experience and recognition. This position is open for Fall 1990. Emerson College is the only fully accredited specialized undergraduate/graduate institution in the country dedicated to the study of the communication arts and sciences and performing arts. It has 2,300 students, a highly competitive salary scale, and outstanding benefits. Emerson's faculty members are expected to continue scholarly research and/or professional achievement. Applications should be addressed to Dr. David Gordon, Chair, Division of Mass Communication, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116. Review of applications will begin immediately and continue until position is filled. We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

EMERSON COLLEGE

民主中國基金會 九〇年民主旅程

三藩市出發六月抵波城 參考美國基層民主政治

民主中國基金會已於四月十五日在加州三藩市開始一九九〇年之民主旅程，將途經美國十多個城市，而於六月三日抵達波士頓終點站。

民主旅程是以參加各大城市的鎮公所會議為重點，參考美國基層民主政治，及聽取美國人民與中國海外人士一同紀念一年前在北京民主運動中犧牲的人。

鎮公所會議是美國兩百多年來人們聚集討論當前政治的中心點，民主旅程藉著聆聽及參與美國各城市鎮公所之討論，而尋求及學習建設一個民主的中國需要，在文化、法律、基層上作何改變，民主旅程參加者在鎮公所中作簡要演說。

民主中國基金會稱，一九九〇年民主旅程之目標大致有五點：

①教育：由中國民運領袖向美國人講述中國人爲民主中國奮鬥的歷史。

②公開討論中國的將來：集合中美人士一同研究怎樣使人權及自由在中國獲得保障。

③紀念犧牲者：期使美國民眾了解中國多少人民爲民主前線。

亞太美國傳統紀念活動

五月六至十二日節目多樣化

研討會·音樂·詩歌·電影·餐會

研討會：主題是「爲我們自己說話：顯出亞裔參與權的聲音」，由亞美聯合餐會贊助，亞裔文化中心主辦。五月五日（星期六）下午三時至五時在葛培利中心威斯汀酒店舉行，免費參加。

亞美聯合餐會：將有來自加州之國會眾議員松井作演說，五月五日下午五時至十一時在威斯汀酒店，餐券每張三十五元。

林永得詩歌朗誦：林永得爲夏威夷士裔詩人，他將聯同本地作家作詩朗誦。五月八日（星期二）晚上七時至九時在譚金源紀念堂，餐券每張三十五元，免費入場。

培基 (Patricia McKeon)、劉寶雁、柳元、麥施素 (Marshall Strauss)。捐款予民主中國基金會可以免稅，其他詳情查詢：Democracy for China Fund, 169 Grove St., Newton MA 02459 (617) 332-0990

出版預告
下期出版：於五月十八日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於五月十一日（星期五）截止，備妥之廣告於五月十四日（星期一）截止收件。

「民主歌聲獻中華」演唱會

巡迴美加演出·汽車接載 歡迎波城華人到紐約觀賞

去年在香港舉行震動全球的「民主歌聲獻中華」支援民運演唱會，將於今年五月北京學運屆一週年時，捲土重來，並作美加巡迴性盛大演出。波士頓地區的海外香港華人民主促進會，協助推廣，發行紐約演唱會門票及接載本地華人到紐約參與盛會。

是次演唱會的演出者皆去年爲香港「民主歌聲獻中華」落力籌款的香港及台灣演藝藝人，包括：梅艷芳、岑建勳、羅大佑、盧冠廷、鄭美雲、夏韶聲、葉德嫻、劉天蘭、瑪利亞等，民陣副主席吾爾開希亦加入隨團演出，以壯聲勢。

演唱會將由五月一日起至十二日，先後到溫哥華、洛杉磯、三藩市、紐約、多倫多、華盛頓作表演，各地一場，海外香港華人民主促進會主席高秉浩解釋，由於最初未及聯繫，演唱會主辦單位天安門紀念基金會沒有將波士頓列爲演出地點之一，但該會鼓勵波士頓區華人踴躍支持這個演唱會，並會派出交通工具接載有需要的人士到紐約。

紐約演唱會舉行時間地點爲五月七日（星期一）晚上八時在曼哈頓市三十四街之維多利亞會議中心 (Jacob Javits Convention Center, Special Events Hall)。

現售之門票分三十五元及五十元兩種，華埠見聞旅遊公司及榮華影視公司均有代售，需要接載者來回紐約車資二十元，可於五月七日前向該公司預約。

英語附加「聯盟」
五月十五州議院集會

各民衆社區和團體組成的「英語附加」聯盟將在五月十五日，星期二在州議院舉行集會向各議員遊說反對「英語附加」提案及支持由西班牙裔議員提出的多元文化提案，有意參加者請電：三五七-四四九九。

釋迦牟尼佛誕

明三·達宏法師主持浴佛會

麻州佛教會爲慶祝佛教本師釋迦牟尼佛聖誕，於五月六日（週日）在中國城安良工商會舉行浴佛法會，由明三法師與達宏法師主持。

浴佛節由來是根據佛經記載，佛陀誕生的故事，後人爲紀念這殊勝的日子，而仿效當時天神以香花淨水灑於佛陀身上，因而所有參與法會人士，都將以浴佛方式體會自我身心清淨的喜悅。並且該淨水常傳有治病功效，久置不壞。

法會程序自上午九時卅分開始，及金剛經，而後佛前大供，中午備有素齋結緣，下午一時卅分頒發金剛經及禮拜大懺悔，迴向功德。金剛經是佛教聖品，禮懺有消罪祛煩惱之意義，歡迎各界人士前往觀禮，拈香。

該佛教會在中國城，由明三法師暫租房舍與辦「三慧覺寺」，地址爲：9 Knapp St., Boston, 電話：四二六-六五一九。

住家幫傭

照顧兩歲小孩，幫忙家務。供食宿及汽車。有選擇性。意者請電鄭亦雄 (Bernice Kwong Hamlin) 日間：508-683-9177 傍晚：508-369-3092

亞洲風味

請來品嚐亞洲各地精美食品——中國·日本·韓國·越南·泰國

波士頓甘迺迪圖書館博物院
John F. Kennedy Library & Museum Boston
一九九〇年六月十六日（星期六）
下午六時至十時
民族表演·舞蹈·音樂
由 Gray Sargent Trio 奏跳舞音樂
華美福利會 籌款餐會
餐券每張四十元
購票或查詢請電：四二六-九四九二。

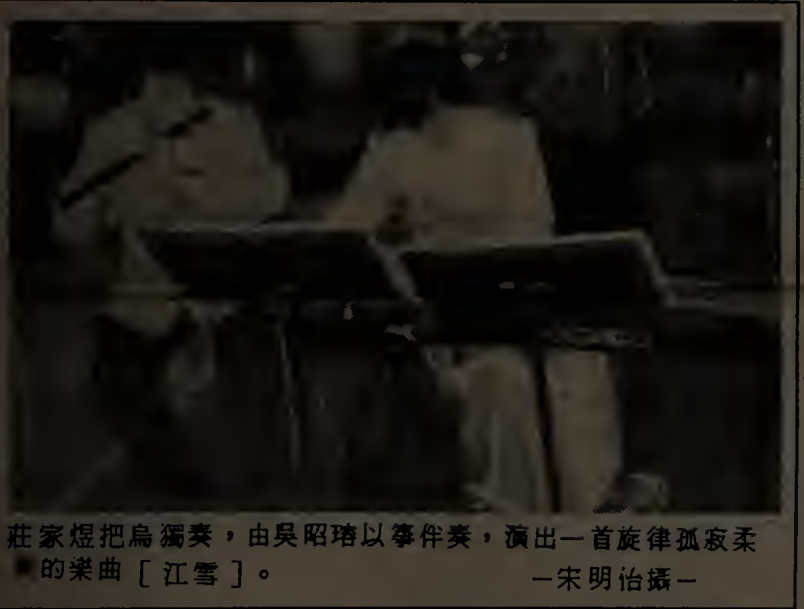
經嚴格審核獲准註冊 王誌信爲 投資顧問



在連串嚴格審核後，聯邦證券及交易管理局於本月初批准波士頓王誌信爲「註冊投資顧問」，並頒發有關證書。

據悉：證管局於核准該項註冊前，需審查申請者多方面學歷及經驗，並服務聲譽等。由於王誌信爲本報前任主編，參加永明保險公司後積極考取多項稅法及投資文憑，並於本年初於華埠設立辦事處，以服務僑胞。是次獲准註冊爲投資顧問，除可爲僑胞提供更佳服務外，亦爲華商爭光不少。

消息由永明保險公司提供。



莊煜把烏獨奏，由吳昭瑤以琴伴奏，演出一首旋律孤寂柔美的樂曲「江雪」。

台灣國立藝專 國樂團
波士頓范乃爾堂演出
反應良好三度再奏

國立台灣藝術專科學校國樂團於四月七日（星期六）在波士頓范乃爾堂作國樂演奏，到臨觀賞之人士約四百人。

當晚樂團演奏十二首中國傳統樂曲，表演方法有合奏、協奏、獨奏、齊奏等。除了中國傳統樂器外，還有西洋樂器如小提琴、大提琴的配合。樂團表演人員約五十名，均爲青年學生。

國立台灣藝術專科學校是應全美音樂教師協會之邀，首次來美作巡迴演出，表演地點包括：華盛頓、紐約、賓州夏利斯堡、波士頓、印第安納州、三藩市、西雅圖及夏威夷共九場。

在波城的演出，觀眾反應熱烈，終場之後，「再演」之聲不絕，樂團指揮陳勝田乃三度被掌聲所淹而指揮再奏了三首中外名曲。

——宋明怡——

出版人：華美福利會
電話：四二六-九四九二
編輯顧問：鮑振興、宋明怡
中文編輯：宋明怡、宋明怡
英文編輯：宋明怡、宋明怡
廣告：謝雲燕、宋明怡
內文打字：宋明怡
印刷：Journal Publishing Company

FREE

SAMPAN

Vol. XVIII, No. 13

May 4, 1990

See these stories and more in the English edition

• Richard Callahan: "Humphreys' Death" • Daniel Lee: "Protest in Washington" • Anne/Paul: "American Youth Movement"

林耀鴻競選麻州眾議員

華埠成立助選團

邀請各界華人自由參加

現積極籌備競選麻州眾議員的林耀鴻，於四月二十四日與華埠僑領開會，商談成立一個華人助選團，並公推現任中華公所主席黃炳輝為助選團主席，及定於五月二十九日舉行全僑籌款餐會，進一步擴大籌款。

林耀鴻表示，他會聯繫中華公所屬下機構，以及所有在社區裏的團體，邀請各社團領袖以私人義舉，自由加入其助選團，結合華人力量，投入美國政治主流。

林耀鴻說，這次參選一個重要原因是藉此激發在麻州華人參政的興趣，華人參政這個意念久為人所贊同，却始終未有具體的行動和計劃，這次他角逐麻州眾議員席位，可為聯結華人社區步入政治潮流的一個開始。

林耀鴻前為麻州移民難民辦公室主任，他於四月一日辭去該職，以競選麻州樂福郡第六區眾議員。雖然不少對他勸說成功獲選的機會不高，但他仍然信心十足。在計劃中，其競選委員會將由婦女擔任重要角色，在籌款數目目標為二至三百人，為支持林耀鴻競選即席認捐六千五百元，並於五月七日假龍鳳酒家舉行正式籌款晚會。一些華裔僑領亦於上月中籌款五千餘供開辦競選總部。五月二十九日之全僑籌款餐會目標為二至三百人，籌款數目在萬元以上。

中國農民紐約機場失踪 綁架抑是叛逃耐人尋味

陳思冀

報稱在甘迺迪機場被綁的七名福建農民，至今不知行踪，此案甚為耐人尋味。

事發於四月廿五日下午六時，當時有十五名中國農民乘搭自北京起飛的班機抵達紐約，他們的目的地是麻省亞霍鎮附近的綠嘉農場，以從事為期十一個月的科學種植學習。

據贊助此一計劃的「亞霍世界能源基金會」(World Energy Foundation of Ahoi)

總裁莫莉艾肯(Molly Aiken)說，她當時正前往接機，即見三名亞裔男子前來，操中國話叫道：「快走，不然你會受傷。」他們一共十人跳上一輛日本貨客兩用車絕塵而去。

聯邦警探說未能斷定這是否綁架，但艾肯則稱她毫不懷疑這是一宗綁架，她否定機場警探的推測，認為這七人可能叛逃。她說：「我不相信中國的農民會愚

蠢到做出這樣的事，這將會帶給他的家庭很多麻煩。」

如果這是綁架的話，那麼動機是什麼呢？

艾肯說可能有人想破壞這個農業學習計劃。但記者曾致電麻州註冊處，記錄中無「世界能源基金會」註冊。而紐英倫電話公司亦無此組聯名。再查離波士頓以西約五十英里的亞霍鎮公所，職員說認得艾肯，並說此組聯地址即在艾肯家中，記者致電她家中，但無人接聽。

紐約中國總領事館領事吳鴻儒表示，中國領事館非常重視此事，但此農業計劃並非官方之安排，故領事館並無開此七人的資料，他們曾致電該基金會，但聯絡不上，現在仍努力調查中。

艾肯說廣州美國領事館的官員曾警告她說，紐約華埠常有強

中華藝苑 馬友友音樂會

三名華裔音樂家攜手演出 激發青少年致力於音樂美術

享譽世界的大提琴家馬友友首度聯同另二位著名華裔音樂家張萬鈞(小提琴)、范景德(鋼琴)，於四月廿日在華埠昆士小學禮堂演出一場意義深遠的音樂會。當晚全場座無虛席，約四百名中美人士出席欣賞。

這個由中華藝苑主辦的音樂會，是為該苑成立十週年誌慶，並且為推動「青年作曲家與少年藝術家」計劃而籌募善款。鼓勵青少年致力於音樂美術是馬友友的建議，他為藝苑之理事。藝苑乃於去年十月公佈青年作曲比賽與少年美術比賽消息，得到麻州各地學校學生熱烈的反應，參賽者衆，經評審後，已於四月間先後公佈兩項比賽的優勝者。青年作曲比賽第一名由錦成、第二名那愛倫(Arlan Neelan)及布艾龍(Aaron Browne)。

少年美術比賽第一名由苗苗、第二名劉世民、第三名鍾星。中華藝苑總裁表示，兩項比賽都是公開的，大部份參賽者是非華裔兒童，但優勝者却巧妙地多為華裔，這顯示了華裔小孩子出色的創造力和華裔家庭注意對小孩子的培養。

青年作曲比賽第一名由錦成，今年十四歲，是紐頓北高中九年級的學生。五歲開始學習鋼琴和小提琴，年多以以前開始自己作曲，多寫四重奏，而成功完成的曲，多為四重奏，而成功完成的曲，多為四重奏，而成功完成的曲，多為四重奏。



左起：鋼琴家范景德、小提琴家張萬鈞、大提琴家馬友友。——宋明怡攝——

其想像力與音樂才華令人驚嘆。今年六歲，是紐頓北高中九年級的學生，父母是音樂家，但其母親說，他們並未教她畫畫，因為覺得她還太小，也許她看畫的機會多，便對畫產生興趣。她會畫畫女兒兒不要畫熊貓，但會畫很喜歡熊貓，畫了一隻大的覺得不夠，還要加一隻小的。會畫的大熊貓表演音樂圖已印製成海報及音樂會節目冊的封面。

朱藝表示，「中華藝苑今後每年，均會推動「青年作曲家與少年藝術家」計劃，而採以不同方式進行。宗旨則貫徹如一：激發青少年對音樂美術的興趣，鼓勵亞裔青年放遠目光，立大志做大事。」

五月十三國際絕食日

支持中國西藏人民 繼續爭取自由人權

決。

一九九〇年五月十三日是北京學生在天安門廣場上開始絕食的一週年，世界各地的學生為紀念這重要的日子及支持中國及西藏人民繼續爭取自由及人權，將於當天進行絕食。國際絕食日委員會並推動一個議案，定五月十三日為「全國性支持中國及西藏爭取自由人權日」，議案獲得參議員培爾(Clairborne Pell)、漢斯(Deese Helm)、甘迺迪(Edward Kennedy)和卡斯賓(Nancy Kassebaum)支持，已於四月五日在參議院通過，議案將呈交眾議院審核表決。

參加國際絕食日行動的學生包括：加拿大、捷克、法國、德國、英國、肯雅、尼基斯、蘇聯、西班牙及美國。學生將由五月十二日開始絕食至十三日日落結束。除向那些爭取自由人權的中國學生及西藏人民致敬外，並期望中國政府能再度恢復對話。

The SAMPAN
C.A.C.A.
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
B Rate
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO. 54358